



1278 La Rippe (VD)  
CP1337 • 1211 Genève 1

# RAPPORT ANNUEL DE L'EXERCICE 2023 ÉDITÉ EN MAI 2024



117<sup>ème</sup> année  
[www.colonie-saint-gervais.ch](http://www.colonie-saint-gervais.ch)

[info@colonie-saint-gervais.ch](mailto:info@colonie-saint-gervais.ch) / [inscription@colonie-saint-gervais.ch](mailto:inscription@colonie-saint-gervais.ch)  
022 367 11 96 (colonie) - 077 562 11 35 (inscriptions)

Colonie Saint-Gervais - Case postale 1337 - 1211 Genève 1

# RAPPORT d'activité POUR l'exercice 2023



Présenté à l'Assemblée générale de l'association de la Colonie de vacances de Saint-Gervais  
le 12 mars 2024

## **Chères et Chers Membres du comité, de l'association et Amis de notre colonie,**

J'ai le plaisir de vous accueillir ici dans nos locaux à La Rippe et d'ouvrir cette 117ème Assemblée générale de notre association qui se tient selon l'Ordre du jour statutaire.

L'an dernier, nous posions les questions suivantes :

- Comment renouveler l'engagement bénévole du comité ? Doit-on professionnaliser ou déléguer une partie de notre activité (gestion des bâtiments et locations, tâches opérationnelles) ?
- Comment motiver les jeunes à s'engager et à se former pour de minimes défraiements ?
- Comment convaincre les familles que les camps sont d'incroyables expériences à vivre pour les enfants, que ceux-ci sont organisés avec beaucoup de soin et d'engagement pour assurer la sécurité physique, psychique et affective des enfants ?

Et comme nous n'avons toujours pas trouvé les réponses à ces questions et afin de perpétuer la tradition, je terminerai cette introduction par une citation de Peter Drucker :

**« La meilleure façon de prédire l'avenir, c'est de le créer ».**

## VIE DU COMITÉ

Durant l'exercice 2023, le comité s'est réuni à 11 reprises, **9 séances de comité, un samedi et une soirée de travail** afin de discuter de l'avenir de la colonie et de la nécessité de trouver le ou la successeur de Céline Walder, Présidente sortante dès mars 2025, comme annoncé l'an dernier.

Suite à cette journée, personne ne s'est annoncé pour la reprise de la présidence, mais le comité a entamé une réflexion afin de répartir de manière plus équitable les tâches à effectuer et ainsi soulager la Présidente.

Au vu du manque d'inscriptions, notre traditionnel repas de l'Escalade, soirée à laquelle nous invitons nos différents partenaires pour une rencontre informelle et festive, a été annulé et remplacé par une soirée de travail, évoquée ci-dessus, concernant l'avenir de l'association.

Dans le cadre de la nouvelle répartition des tâches, le comité a décidé de ne plus faire imprimer ce rapport d'activité. En effet, cette tâche coûteuse et très chronophage (recherche d'annonceurs et facturation principalement) a été considérée comme obsolète étant donné que la grande majorité de nos bailleurs (Canton, Communes et Fondations) nous demandent maintenant de transmettre nos documents par voie numérique. Dès 2024, nous nous limiterons donc à un envoi par e-mail à ceux qui le demandent et un appel aux dons, par voie postale, contenant un QR-code renvoyant au rapport d'activité sur notre site internet. Cela nous permettra d'importantes économies financières et de temps.

**Aucune démission** du comité n'a été annoncée, mais nous procéderons tout à l'heure à **trois élections**. En effet, Lou Haefli-ger, membre de l'association depuis l'an dernier, a décidé de rejoindre formellement le comité.

De plus, deux nouveaux venus, Hervé Constantin et Benjamin Davis, ancien moniteur, ont fait acte de candidature. Nous les remercions pour leur engagement et nous réjouissons de travailler avec eux à l'avenir de la colonie.

Je remercie l'ensemble du comité pour son engagement sans faille et son soutien à mon égard tout au long de l'année écoulée.



## SÉJOUR 2023 ET COMMISSION PÉDAGOGIQUE

Les séjours 2023 ont eu lieu du 8 juillet au 11 août et ont été dirigés par Jihane et Marissa concernant les deux premières semaines, puis par Angèle et Thibaud concernant les trois dernières.

Il s'agissait donc de quatre nouvelles personnes à la direction, mais tous les quatre étaient d'anciens moniteurs, coordinateurs voire d'anciens colons ! Les quelques inquiétudes liées au fait de n'avoir que des nouveaux ont vite été balayées par la motivation et le sérieux avec lequel ils ont pris en charge cette nouvelle fonction.

La coordination a été prise en charge par Maé et Alan puis par Eléonore et Avril à notre grande satisfaction.

Pour la cinquième année, l'équipe cuisine, soit Jérémy, François et José, ensuite remplacé par Raphaël, a réjoui les papilles des enfants et des encadrants durant tout le séjour.

L'équipe d'intendance (conciergerie et lingerie), Rayan, Hawa et Alice, ensuite remplacée par Mehdi, a briqué les locaux, entretenu le parc et rendu le linge plus blanc que blanc.



À cette équipe s'ajoutent 29 moniteurs sur les 5 semaines, dont une majorité était des nouveaux. Ce grand renouvellement a pu nous inquiéter par moments, mais force est de constater que nous étions arrivés à la fin d'un cycle, avec beaucoup d'anciens présents depuis de nombreuses années, et que ce passage était bien obligé. En effet, la majorité des « anciens » passant à la direction ou à la coordination, le recrutement externe était évident et nous pensons que, parmi les nouveaux venus, nous pourrions compter sur certains d'entre eux les prochaines années.

Pour compléter le tout, deux aides-moniteurs, anciens colons, ont complété l'équipe et fourni une aide toujours bienvenue.

**En bref, c'est donc 47 personnes qui ont été engagées durant l'été 2023, 30 anciens et 17 nouveaux.**

Les **objectifs** de nos camps sont restés :

Développer l'entraide, le partage, la curiosité, le respect et l'estime de soi et des autres ;

Trouver sa place et s'épanouir dans le groupe, la collectivité ;

Encourager l'autonomie, le sens des responsabilités et l'esprit de collaboration et d'initiative ;

Sensibiliser à la nature.

Et tout ceci dans un cadre sécurisant, bienveillant et épanouissant tant pour les enfants que pour les adultes qui les encadrent.

**Lors des séjours 2023, c'est 158 enfants qui ont été accueillis pour un total de 299 semaines de camps, soit un remplissage plus que satisfaisant de 97%.**

La forte proportion de réinscription tend à nous prouver la satisfaction des familles quant à nos camps.



Avec plus de 40% de « petits » (6-8 ans) et seulement 30% de grands (11-12 ans), nous voyons l'avenir plutôt sereinement, à condition de continuer à fidéliser les familles en offrant des camps satisfaisant tant les enfants que leurs parents.

Les retours reçus, spontanés ou via le questionnaire de satisfaction, sont globalement bons à très bons et 100% des familles ont annoncé souhaiter réinscrire leur enfant cette année.

Malgré la canicule et quelques difficultés avec certains enfants concernant le respect de l'autre, nous sommes très heureux et satisfaits des camps 2023.

**Nous remercions infiniment toute l'équipe d'encadrement** sans qui il n'y aurait pas de séjours ainsi que les familles et leurs enfants pour leur confiance chaque année renouvelée !

## SÉJOUR 2024

**Le séjour 2024 aura lieu du 6 juillet au 9 août 2024.** La direction, identique à l'an dernier, sera composée de Jihane et Marissa pour les deux premières semaines et par Angèle et Thibaud pour les trois dernières.

Le recrutement a bien commencé et nous estimons, pour notre grand plaisir, que les équipes ressembleront fortement à l'an dernier.

Outre une légère augmentation du tarif des pensions, détaillé au chapitre « finances », le grand changement par rapport à 2023 est la **mise en place d'un séjour coupé en deux**, avec une pause sans enfants du vendredi soir 19 juillet au dimanche matin 21 juillet, afin de procéder au changement d'équipe. Dès 2024, il ne s'agira donc plus d'un grand séjour de 5 semaines, mais de deux séjours distincts.

De nouvelles directives du canton de Vaud et les nouvelles Règles de base de la Charte de qualité nous feront procéder à quelques légers changements de procédures, en particulier concernant la formation des équipes (suivi de la formation ESPAS par toutes les personnes engagées, complément de formation obligatoire pour les détenteurs du BAFA français,...).

Depuis l'ouverture des inscriptions le 1er mars, les séjours se sont remplis à 20%. Nous encourageons donc les familles à se dépêcher d'inscrire leurs enfants aux supers camps 2024 que nous concoctons actuellement.

## ENTRETIEN DES BÂTIMENTS ET DU PARC

Le rapport de la commission bâtiment étant disponible ci-après, je me limiterai ici à vous inviter à prendre connaissance de ce rapport et à remercier de tout cœur Michel Kamm et Jacques Zwicky pour l'important travail effectué malgré les moyens restreints qui sont les nôtres.

**En 2023, c'est tout de même près de CHF 100'000.- qui ont été investis dans l'entretien et la rénovation de nos bâtiments.**

Comme vous le savez, ces prochaines années seront charnières et coûteuses en termes d'entretien au vu du projet de remplacement de notre chaudière, âgée de plus de 20 ans, par une alternative plus écologique et moderne.



## FINANCES

Le détail de nos comptes ainsi que le rapport du trésorier étant à disposition ci-après, je me limiterai ici à remercier chaleureusement Augustin Schmidli pour tout le travail effectué concernant la trésorerie et la comptabilité ainsi que Claude Piotton qui le seconde avec efficacité et à donner quelques indications générales.

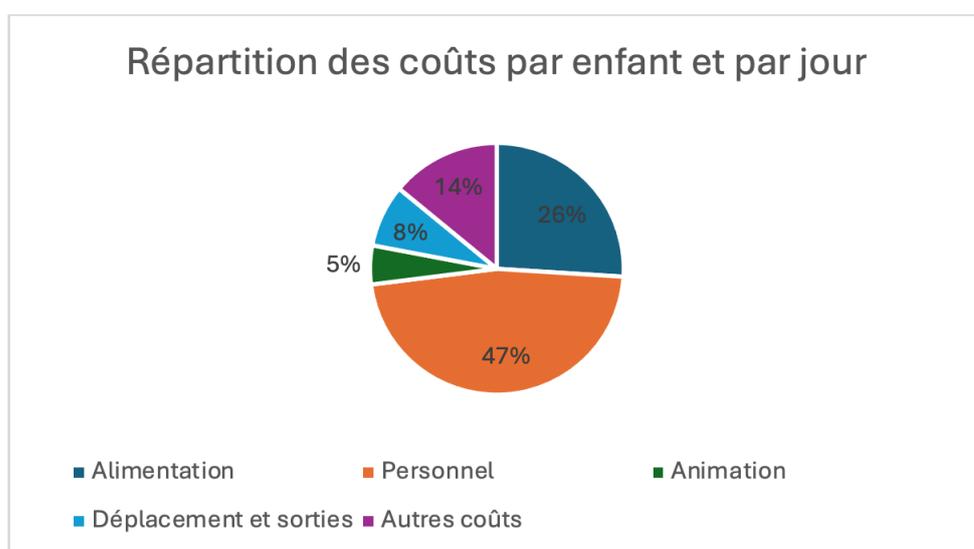
Nos finances sont saines et, malgré d'importants investissements dans l'entretien de nos bâtiments, nous sommes parvenus à limiter notre déficit à CHF 13'240.-.

Les revenus concernant les séjours correspondent à mille francs près à ce qui était budgétisé et nous avons « économisé » plus de CHF 8'000.- sur les dépenses prévues. Malgré cet effort d'économie et un remplissage proche du 100%, force est de constater que nos séjours sont toujours déficitaires, et en prenant en compte l'inflation actuelle, nous craignons que le déficit se creuse encore plus ou que nous soyons forcés de faire des économies au détriment de la qualité des camps proposés aux enfants. Nous avons donc pris la douloureuse décision d'augmenter légèrement le tarif des participations demandées aux familles.

En effet, le coût des séjours est en lente mais constante augmentation et nos tarifs étaient inchangés depuis 2009 concernant le tarif réduit, et depuis 2015 lorsque nous avons créé un tarif « normal », pour inscription après mai afin d'encourager les familles à s'inscrire au plus tôt.

L'augmentation se base sur le taux d'inflation depuis la dernière augmentation.

Pour rappel et concernant 2023, une journée de camp coûte environ CHF 73.- par enfant alors que la pension médiane demandée est de CHF 49.-. La différence de CHF 24.- par jour et par enfant est donc prise en charge par les subventions, les dons ou malheureusement constatée en déficit.



Dans « autres coûts » se trouvent, entre autres, l'électricité, le mazout et les frais d'entretien de la pataugeoire.

En matière de finances, nous nous concentrerons, en 2024, sur la recherche de financements externes pour mener à bien le projet du changement de chaudière.

En conclusion, nos finances sont saines, nos revenus et charges courantes relativement stables et nous possédons encore quelques provisions. Celles-ci sont destinées à la chaudière. Il nous paraît essentiel de rester prudents sur nos dépenses en établissant un programme d'entretien à moyen et long terme avec quelques réserves en cas d'événements inattendus.



## **ECOLE MONTESSORI DEUX MILLE FEUILLES ET ECOLE ECSELLIS**

La location de nos locaux continue à donner entière satisfaction et **nous remercions les deux écoles pour notre excellente collaboration.**

En 2023, le comité a décidé d'accéder à la demande de l'École Montessori Deux Mille Feuilles de louer la salle Laravoire, salle jusqu'ici réservée au comité et non louée, pour permettre la création d'une classe supplémentaire. Le comité peut, sur simple demande et évidemment hors horaires scolaires, continuer à utiliser cette salle, mais celle-ci est dorénavant pleinement utilisée et nous apporte un revenu complémentaire bienvenu. L'école concernée a entrepris des travaux de peinture et a posé un parquet dans cette salle, à ses frais, afin de la rendre plus accueillante pour ses élèves.

Le montant des charges dévolues aux locataires, en constante augmentation (mazout et électricité principalement), nous a cette année forcés à réévaluer les acomptes de charges demandés.

Nous rappelons que le revenu issu de la location de nos bâtiments nous permet d'assurer l'entretien courant et « léger » de ceux-ci, mais que des aides financières externes sont nécessaires pour toute rénovation ou entretien plus important.

**Nous remercions également Monsieur Patrick Maglio**, locataire d'un de nos appartements pour les divers travaux effectués et les services qu'il nous rend régulièrement pour le bon entretien de nos locaux.

## PARTENARIATS

### Trois-Chêne

Le partenariat avec les communes des Trois-Chêne continue de bien fonctionner bien que nous notions une baisse constante du nombre d'inscrits de ces trois communes ces dernières années, sans doute suite à l'arrêt de la subvention automatique des séjours. En 2023, nous avons accueilli 32 enfants des communes chénoises et avons eu le plaisir de recevoir, comme d'habitude, 10 enfants de Graveson, ville du sud de la France jumelée avec Thônex.



### Ville d'Onex

Le partenariat avec la Ville d'Onex continue à donner entière satisfaction. En 2023, ce sont 25 petits Onésiens que nous avons accueillis, représentant l'équivalent de 47 semaines, soit le nombre d'inscrit le plus élevé depuis l'élaboration de ce partenariat.

Nous remercions la Ville d'Onex et en particulier Madame Gorgone, en charge des inscriptions pour Onex et lui souhaitons un excellent congé maternité !

## ASSOCIATIONS FAÎTIÈRES ET PARTENAIRES

### Fédération des Colonies de Vacances Genevoise (FCVG)

Après plusieurs années de quasi-inactivité et faute de relève, la Fédération des colonies de Vacances Genevoise a été dissoute lors de son Assemblée générale du 12 février 2024.

Comme le prévoient les statuts de la Fédération, l'actif restant sera réparti entre les colonies membres actives. La Fédération des colonies laïques, créée en 1908, servait principalement à :

- répartir diverses subventions n'existant plus à ce jour ;
- avoir plus de poids face aux différents partenaires, aujourd'hui remis en question étant donné qu'il n'existe plus que 4 colonies actives et compte tenu du travail du GLAJ-GE ;
- être un lieu d'échange et de bonnes pratiques, aujourd'hui le GLAJ-GE et sa commission séjour ainsi que la Charte de qualité font très bien ce travail.



### Charte de qualité

En 2023, nous avons participé aux trois conférences des membres de la Charte et aux deux assemblées générales, ordinaire et extraordinaire.

En octobre, les nouvelles Règles de base ont été validées par l'ensemble des membres de la Charte. Appliquant déjà largement ces nouvelles règles, elles ne devraient pas impacter de manière significative nos camps, à l'ex-

ception d'un complément de formation dorénavant demandé aux animateurs titulaires du BAFA français.

Durant l'exercice écoulé, nous avons amplement bénéficié des formations proposées par la Charte de qualité. Bon nombre de nos moniteurs y ont suivi des formations afin d'être reconnus comme « char-tocompatibles » et des membres du comité ont suivi la formation « Durabilité et écologie en camps de vacances ».

La charte de qualité a visité un de nos séjours et nous avons reçu un rapport de visite très positif soulignant par exemple : « L'ambiance générale est à la sérénité et à l'amusement. Les différentes activités se déroulent de manière fluide, chacun semble bien avoir ses marques [...] Bravo pour l'organisation et l'ambiance de vacances ».

Comme tous les trois ans, nous avons également été audités durant l'année 2023. Cet audit s'est soldé par le constat que nous respectons toutes les règles édictées et donc par un renouvellement de notre certification, sans aucune recommandation, pour les trois prochaines années.

Nous remercions Natalia Luque, Mélanie Pesse et Karima Mayouche, coordinatrices-auditrices, pour tout le travail accompli.

### **Groupe de liaison des associations de jeunesse (GLAJ-GE)**

Notre adhésion au Glaj-GE continue à être fructueuse et nous avons pu bénéficier d'un certain nombre de services aux membres tels que la présence sur le site loisirsjeunes.ch, sur le flyer 1001 activités de loisirs, promotion du monitorat lesmonos.ch ou encore subvention « matériel » pour nous soutenir dans l'achat d'un appareil photo polaroid, d'une imprimante et de mobilier. De plus, le GLAJ-GE a participé au financement de deux formations suivies par nos directeurs.

En 2023, nous avons participé aux deux assemblées générales statutaires du Glaj-GE et aux deux premières séances de la nouvelle « commission séjours ». Cette commission regroupe les membres du GLAJ-GE organisateurs de séjours de vacances et permet de traiter les sujets spécifiques aux camps de vacances et centres aérés.

Nous remercions Anaïs Charlet, Secrétaire générale ainsi que Meghann Linder, Coordinatrice administrative et chargée de services aux membres, pour tout le soutien et le travail effectué en 2023.



## CONCLUSION ET PROJETS

Comme vous l'aurez compris à la lecture de ce rapport, outre l'activité courante de la colonie, principalement l'organisation des camps d'été, le grand projet à venir est évidemment celui du remplacement de la chaudière.

En résumé, les **principaux projets** à venir sont les suivants :

Maintenir le processus d'amélioration continue de nos séjours ;

Remplacement de la chaudière à mazout pour une alternative écologiquement satisfaisante (pompe à chaleur et panneaux solaires), projet devisé à plus de CHF 800'000.- ;

Rénovation des casiers personnels pour les enfants, prévue en avril 2024 ;

Mise à jour de notre assurance matériel et finalisation du rangement de nos locaux de stockage ;

Continuer le traitement de nos archives (tri effectué jusqu'en 2013) ;

Finalisation du dossier « sécurité » et mise en place de la nouvelle signalisation incendie, prévues en avril 2024.

En plus de tous ces projets, s'ajoute évidemment tout le travail administratif, technique et pédagogique courant non négligeable bien que peu visible dans un rapport d'activité.

## REMERCIEMENTS

Nous présentons nos sincères remerciements pour leur aide et soutien :

- À la **République et canton de Genève** pour la subvention octroyée ;
- Aux **communes des Trois-Chêne** (Chêne-Bourg, Chêne-Bougeries et Thônex) pour sa publicité ;
- À la **Ville d'Onex** pour sa publicité, la prise en charge de ses inscriptions et sa participation aux frais de séjour des familles qui en ont besoin ;
- À la **municipalité de La Rippe** ;
- Aux communes genevoises pour leur subvention dite « journée enfant ». Pour 2023, il s'agit des **villes et communes de Avully, Bardonnex, Bernex, Carouge, Chêne-Bourg, Chêne-Bougeries, Cologny, Confignon, Genève, Lancy, Meyrin, Onex, Plan-les-Ouates, Thônex, Versoix et Veyrier** ;

- Aux **communes de Bardonnex, Buchillon, Jussy, Onex, Presinge et Veyrier** pour leur subvention ponctuelle ;
- À la **commune de Cologny** pour sa subvention concernant la rénovation de nos casiers ;
- À la **commune de Bernex** pour sa subvention concernant notre projet de prévention incendie ;
- À la **Nordonia Charitable Foundation** ;
- À la **Fédération des Colonies de vacances genevoise** et en particulier à sa Présidente **Mme Lene Gjessing Jensen** ;
- Aux **Cuisines scolaires de Saint-Gervais** ;
- Au **Glaj-GE** ;
- À **M. Yves Schaefer** qui a mis en page, jusqu'à cette année, notre rapport d'activité ;
- À nos vérificateurs aux comptes **MM Louis Thorens et Raphaël Soubeiran**.

Notre gratitude va encore à la **Fondation Paul Poletti et à son Président, M. Roger Beer**, qui nous a permis en 2023, grâce à sa participation à hauteur de CHF 7'500.-, d'accueillir 38 enfants, issus de 25 familles, ayant besoin d'un coup de pouce financier.

Pour conclure, je vous remercie, **Chères et Chers membres du comité, de l'association et Amis de notre association**, pour le soutien et la confiance que vous m'accordez et pour votre engagement.

Céline Walder, Présidente



# RAPPORT COMMISSION des bâtiments

Depuis quelques années, nous assistons à des dépenses de rénovation et de mise aux normes importantes. 2023 n'aura pas dérogé à cette tendance et 2024 en sera sans doute le point culminant.

**En 2023, environ CHF 95'000.- ont été investis.**

Les principaux travaux effectués ont été :

La rénovation de l'un des deux appartements, situé dans le bâtiment Walter, à la suite du changement de locataire, pour un montant de **CHF 32'000.-** (peinture et rénovation de la salle de bain).

Mise en route de la pataugeoire, traitement hebdomadaire, vidange et changement de quelques pièces pour **CHF 12'000.-**.

Installation de détecteurs d'incendie interconnectés dans l'ensemble des bâtiments pour la somme de **CHF 24'000.-**.

Changement de la porte extérieure de la cuisine et installation d'une porte anti-feu dans les sous-sols du bâtiment Timénovich (accès à la salle Laravoire) pour un montant de **CHF 10'000.-**.

Divers travaux d'entretien : toiture, jardinage (abattage d'arbres secs), interventions contre les souris, fouines et insectes, fuites et divers pour plus de **CHF 15'000.-**.

Comme mentionné ci-dessus, **l'année 2024 sera marquée par de très importants frais de rénovation**. Tel qu'il l'a déjà été mentionné dans notre compte-rendu de l'Assemblée générale de 2023, la chaudière devra être changée. Notre choix s'est porté sur une solution privilégiant une empreinte carbone minimum avec l'installation de pompes à chaleur et de panneaux solaires.

**Le coût de cet investissement approchera les CHF 800'000.-. Son financement se fera principalement par des dons et aides extérieures.**

Nous avons également prévu de changer l'ensemble des casiers se trouvant dans les dortoirs. En effet, leur état vétuste avancé commençait à représenter un risque pour les utilisateurs. Le montant prévu est de CHF 50'000.-, investissement financé à hauteur de CHF 40'000.- par la Nordonia Charitable Foundation que nous remercions très chaleureusement pour son don.

Finalement la signalisation en cas d'incendie sera réactualisée et modernisée conformément aux exigences de l'ECA (projet devisé à CHF 18'000.-).



# RAPPORT direction des semaines 1 et 2

**Hello !!!**

Il est enfin l'heure de revenir sur les **2 premières semaines du séjour 2023** de la super colonie St-Gervais.

Pour cette année, suite au décès du capitaine du **bateau de croisière "la Rippe"**, Marissa et Jihane ont pris les commandes du navire avec l'aide de Maé et Alan.

Avant de naviguer vers de nouveaux horizons, nos supers enquêteurs (les enfants) ont dû découvrir qui avait tué notre cher capitaine. Une fois l'enquête terminée à l'aide d'un cluedo géant, nous avons abordé l'île en chocolat Cailler pour le plus grand bonheur de nos colons.

Le mercredi soir, nous avons laissé place aux rêves en invitant un magicien qui a su émerveiller les enfants le temps d'une soirée. Malheureusement, en fin de semaine, notre bateau a heurté un iceberg suite aux mauvaises manœuvres des nouvelles capitaines. Nous avons donc lancé un grand concours de construction de radeaux pour le grand jeu de fin de semaine.

**Pour notre deuxième et dernière semaine**, le bateau a accosté sur des terres inconnues à la rencontre de nouveaux personnages. Les enfants ont pu découvrir l'île grâce à de nombreux minis jeux d'équipes. Les habitants de l'île ont pu faire découvrir aux enfants leur culture culinaire avec une grande journée Top Chef ainsi qu'une grande veillée chamallow et blind test. La semaine s'est clôturée en beauté avec des jeux d'eau.

Tout au long des 2 semaines, nous avons pu profiter du beau temps avec des activités et des temps libres patageoire. Lors des températures trop chaudes, les enfants ont pu aller se rafraîchir dans la forêt afin d'y découvrir ses différents insectes et plantes. Bien évidemment, chaque jeudi soir se tenait notre incontournable, merveilleuse et grandiose Boum.

C'est ainsi que s'achèvent nos 2 formidables semaines à la direction de cette colo que nous portons dans nos cœurs depuis petites.

C'est avec beaucoup d'émotion que **nous tenons à re-mercier** non seulement pour cette année, mais aussi pour





toutes les autres, **les membres du Comité** pour leur soutien et leur confiance.

Merci à **Céline, Gaëlle et Claude** pour leur présence régulière à nos côtés, leur écoute et leur bienveillance à notre égard.

Nous tenons à remercier **Maé et Alan**, qui par leur poste de coordinateurs ont su tenir un rôle de pilier pour l'équipe. Les grands jeux et les grandes veillées étaient formidables.

Nous voulons adresser aussi un immense merci à notre incroyable équipe de monitrices et moniteurs de cette année 2023 : **Ayoub, Yasmine, Sundess, Karim, Jade, Lucie, Yohan, Neeser, Shalem, Florent, Robin, Romane, Riham, Suelline, Miguel, Yannick...** La Colonie n'aurait pas été ce qu'elle a été. Un grand merci pour votre engagement et votre motivation.

Nous avons également une pensée pour nos 3 supers gardiens : **Hawa, Lune et Rayan** ainsi qu'à notre chère équipe de cuisine que nous connaissons depuis plusieurs années : **Jérémy, José et François**. Merci pour votre fabuleux travail.

Encore un immense bravo à toutes et tous, sans chacune et chacun d'entre vous cette colo ne pourrait pas être ce qu'elle est : un coin de paradis pour les petits et grands.

Marissa et Jihane, directrices des 2 premières semaines de la colonie St-Gervais



# RAPPORT direction des semaines 3,4 et 5

**Chers Parents, Chers Enfants, Chers Amis de l'Aventure,**

Nous voilà de retour après **3 semaines remplies de joie, de découvertes et de souvenirs inoubliables** à la colonie St-Gervais 2023. C'est avec un mélange d'émotions que nous dressons le bilan de cette expérience exceptionnelle.

Pour débiter ce séjour 2023, la Colonie Saint-Gervais a embarqué sur une croisière de rêve pour nous faire voyager de semaine en semaine. Après moultes aventures en terres inconnues, il est temps pour l'équipe des semaines 1 et 2 d'aller se reposer et de passer le flambeau. Espérons que les futures destinations seront tout autant magiques et pleines d'aventures.



Après avoir affronté vents et marées, c'est sous l'océan que nous sommes arrivés pour débiter cette troisième semaine, avec une toute nouvelle équipe de direction. À peine arrivés, les enfants ont pu faire la belle connaissance de la **B.D.F. : la Brigade Du Fun**. Déterminée à répandre **le FUN** partout où elle se trouve. Mais cela ne suffit pas, après quelques défis sportifs, batailles navales et autres activités sous-marines, vos aventuriers furent enfin prêts à visiter le fameux parc aquatique : Aquasplash. Cette journée fut plus que remplie et inoubliable, car au retour, les enfants se sont directement préparés pour **LA BOUM**. Pour clôturer la semaine : une mission importante nous a été confiée : sauver la petite sirène. OUF, c'est chose faite.

La Colonie Saint-Gervais continue son voyage et se retrouve sur une incroyable île déserte en plein milieu du dangereux Triangle des Bermudes. Ils ont pu survivre grâce à la dégustation de chamallow au feu de camp. Durant la semaine, nos aventuriers sont partis à la découverte du **Lac des Rousses** pour une journée de randonnée et baignade. Ils ont appris à créer leur propre radeau, et ont ébloui la Colonie durant une soirée Incroyables Talents ! Finalement, la BDF s'est retrouvée coincée dans un endroit où seule une immense chasse au trésor à la quête d'UNE clé pouvait les libérer. Heureusement, les enfants ainsi que nos superbes capitaines coordinatrices possédaient les compétences suffisantes. Ce qui a permis de continuer l'aventure pour la cinquième et dernière semaine.

Comme dernière destination, la croisière a décollé pour explorer l'espace ! Toujours dans l'idée de découvrir un monde plus FUN. D'ailleurs, une journée du FUN fut concoctée par la BDF en personne. Au programme : buvette galactique, ventre qui glisse, **Bubble-foot**, patageoire à gogo et évidemment

des enfants prêts à s'amuser comme jamais. Imaginez-vous entourés de ballons multicolores, de paillettes et de musique... Cette semaine fut un véritable festival de couleurs et d'énergie.

Nous aimerions exprimer notre gratitude envers **nos fantastiques moniteurs et monitrices** qui ont travaillé sans relâche pour offrir une expérience inoubliable à nos enfants. Nous remercions également nos incroyables coordinatrices : **Eléonore et Avril** qui ont su nous faire voyager de semaine en semaine ! Merci à la super équipe logistique : **Hawa, Alice, Rayan et Mehdi**, ainsi qu'à l'équipe cuisine : **José, François, Jérémy et Raphaël**.

Nous adressons un immense merci aux **membres du comité** pour leur soutien et leur confiance. Merci à **Céline, Gaëlle, Lou, Claude et Pascal** pour leur présence régulière à nos côtés lors de cette première année.

**Un grand merci à vous, chers parents**, pour votre confiance tout au long de cette aventure. Vos enfants ont été incroyables, nous sommes fiers de les avoir eus avec nous ! Nous espérons que les souvenirs partagés et les leçons apprises continueront d'inspirer nos jeunes aventuriers !

**Nous avons hâte de vous revoir l'année prochaine pour de nouvelles aventures !**

Angèle et Thibaud, directeurs des 3 dernières semaines de la colonie St-Gervais



# RAPPORT DU TRÉSORIER POUR L'EXERCICE 2023

Madame la Présidente, Mesdames et Messieurs,

C'est avec un grand plaisir que je vous présente le rapport du trésorier pour l'exercice 2023.

Nous avons bouclé l'année 2023 avec une perte de CHF 13'240.- contre une perte de CHF 9'095.- lors de l'exercice précédent.

Concernant le séjour, nous essuyons une perte de CHF 6'429.-, une bonne amélioration par rapport à l'année 2022 où nous avons généré une perte de CHF 11'810.-. Ceci est une excellente performance au vu de l'inflation et le fait que nous n'avions plus de restrictions au niveau des activités et sorties, contrairement aux années précédentes.

L'excellent remplissage ainsi que les dépenses mesurées lors du séjour en sont les raisons. J'en profite pour remercier la direction, ainsi que l'équipe encadrant nos séjours.

Les recettes des séjours ont augmenté de 9% soit CHF 147'040.- tandis que les dépenses n'ont augmenté que de 4%, soit CHF 153'469.-.

Par rapport au budget, nous avons été très proche des recettes envisagées, à CHF 1'000.- près, et avons surestimé les coûts de CHF 7'000.-, soit environ 5%.

Les frais du personnel et l'alimentation sont restés stables malgré une augmentation des nuitées. La plus grande évolution est venue de nos charges indirectes liées au séjour (pataugeoire, entretien divers, etc.) où, l'année précédente, nous avons eu sensiblement plus de dépenses.

Notre deuxième poste de revenus concerne la location de nos locaux aux Ecoles Ecellis et Deux Mille Feuilles. À ce niveau, nous avons généré une perte de CHF 7'350.- contre un bénéfice de CHF 40'702.- en 2022. Malgré une légère augmentation des recettes, nous avons eu de grosses dépenses liées à l'entretien du bâtiment : travaux de peinture, mises aux normes, augmentation des coûts du mazout et de l'électricité, etc.

A ce sujet, je me réjouis du projet du remplacement de la chaudière pour des pompes à chaleur et panneaux solaires. Ceci engendrera à terme des économies substantielles, malgré le risque d'augmentation du prix de l'électricité. Je saisis l'occasion pour remercier nos locataires.

Finalement, au niveau du comité nous revenons à nos dépenses habituelles. L'année passée nous avons lancé une étude de faisabilité pour le remplacement de la chaudière mentionnée ci-dessus. Je pense parler au nom de tout le comité, mais ce projet conséquent nous motive tous.

Je saisis aussi l'occasion pour remercier notre commission bâtiments qui mène ce projet d'une main de maître.

Je remercie chaque membre du comité pour sa contribution qui est, je le rappelle, bénévole.

Évidemment, je tiens à remercier nos deux vérificateurs des comptes, Messieurs Louis. P. Thorens et Raphaël Soubeiran, pour leur diligence et leur professionnalisme lors de notre séance de vérification des comptes. Le comité et moi-même sommes très reconnaissants de tous les conseils apportés.

Pour finir, je remercie chaleureusement tous nos généreux donateurs, du plus petit au plus grand qui, par leur générosité, nous apportent un soutien financier indispensable à la poursuite des objectifs de la colonie.

Le trésorier, Augustin Schmidli  
Genève, le 12 mars 2024



## COMPTE DE RESULTAT DE L'EXERCICE 2023

		2022	2023			2022	2023
CHARGES			PRODUITS				
CHF			CHF				
<b>1. SEJOURS ENFANTS</b>							
Alimentation	39 099	<b>39 730</b>	Contributions séjours parents	61 480	<b>65 701</b>		
Frais du personnel/ Charges sociales	69 116	<b>71 033</b>	Participation Fondation Paul Poletti	5 450	<b>7 500</b>		
Animation/Matériel	6 821	<b>9 011</b>	Participation "Trois-Chêne"	5 056	<b>6 272</b>		
Déplacements/Minibus	2 904	<b>13 443</b>	Participation & Pensions Onex	13 213	<b>14 514</b>		
Frais divers/Nettoyage/etc...	2 141	<b>1 354</b>	Participation Communes diverses	4 920	<b>10 049</b>		
Imputation charges indirectes (Séjours)	23 847	<b>15 920</b>	Subvention Fédération Colonies Vacances	-	-		
Frais rapport annuel	2 740	<b>2 978</b>	Subvention Glaj-GE	800	<b>300</b>		
Frais extraordinaires Séjours	646	-	Subvention Ville de Genève	3 585	<b>4 620</b>		
			Subvention "Trois-Chêne"	8 580	<b>8 730</b>		
			Subvention Conseil d'Etat	22 655	<b>22 654</b>		
			Dons divers	7 985	<b>4 330</b>		
			Publicité rapport annuel	1 780	<b>2 370</b>		
	<b>147 314</b>	<b>153 469</b>		<b>135 504</b>	<b>147 040</b>		
Perte/Gain séjours	(11 810)	<b>(6 429)</b>					
<b>2. LOCATIONS</b>							
Charges directes locations	37 310	<b>48 859</b>	Loyers Ecole Ecellis	40 000	<b>40 000</b>		
Entretien immeuble	15 952	<b>64 828</b>	Loyers Ecole Montessori Deux Mille-Feuilles	29 600	<b>34 400</b>		
Entretien mobilier et matériel divers	7 108	<b>4 290</b>	Acomptes décompte de charges	42 386	<b>45 591</b>		
Imputation charges indirectes (Locations)	10 915	<b>9 364</b>					
	<b>71 284</b>	<b>127 341</b>		<b>111 986</b>	<b>119 991</b>		
Gain locations	40 702	<b>(7 350)</b>					
<b>3. AUTRES CHARGES ET PRODUITS</b>							
Amortissements	29 734	<b>27 512</b>	Dons et revenus divers	15 000	<b>43 500</b>		
Assurances	9 348	<b>11 051</b>					
Solde charges indirectes	2 715	<b>2 523</b>					
Impôts	3 225	<b>3 271</b>					
	<b>45 022</b>	<b>44 356</b>		<b>15 000</b>	<b>43 500</b>		
<b>4. COMITE</b>							
Frais du comité	10 577	<b>1 455</b>	Cotisations comité	1 150	<b>1 150</b>		
			Dons comité	1 462	<b>1 701</b>		
			Produits Comité	-	-		
	<b>10 577</b>	<b>1 455</b>		<b>2 612</b>	<b>2 851</b>		
<b>Total Charges</b>	<b>274 197</b>	<b>326 622</b>	<b>Total Produits</b>	<b>265 102</b>	<b>313 382</b>		
<b>Perte net Exercice</b>	<b>(9 095)</b>	<b>(13 240)</b>					



**Rapport des vérificateurs à l'assemblée générale des associés de  
COLONIE DE VACANCES DE SAINT-GERVAIS**

---

Conformément au mandat qui nous a été confié, nous avons contrôlé vos comptes annuels (*bilan, compte de résultat et grand-livre*) pour la période clôturée au **31 décembre 2023**.

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels incombe au comité alors que notre mission consiste à contrôler ces comptes. Nous attestons que nous remplissons les exigences d'indépendance.

Notre revue a été effectuée selon la Norme d'audit suisse (NAS 910). Cette norme requiert de planifier et de réaliser le contrôle de manière telle que des anomalies significatives dans les comptes annuels puissent être constatées. Une revue englobe principalement des auditions, des opérations de contrôle analytique ainsi que des vérifications détaillées appropriées des documents disponibles dans l'entreprise contrôlée. En revanche, des vérifications des flux d'exploitation et du système de contrôle interne ainsi que des auditions et d'autres opérations de contrôle destinées à détecter des fraudes ne font pas partie de ce contrôle.

Lors de notre contrôle, nous n'avons pas rencontré d'élément nous permettant de conclure que les comptes annuels ne sont pas conformes à la loi et aux statuts.

Genève, le 13 mars 2024

**SIG Fiduciaire SA**



**Raphaël SOUBEIRAN**  
Expert-réviseur agréé  
ASR N°110'289

**SOGECO Risk Management SA**



**Louis THORENS**  
Directeur



Rue du Purgatoire 3  
1204 Genève



Case postale 1267  
1227 Carouge

Annexes : Comptes annuels 2023 (*bilan et compte de résultat*)

## **HOMMAGE À ALEX PFEIFFER**

Alex a été le trésorier de la Colonie durant 4 ans, de 2010 à 2014, à la demande de notre ancien président et président d'honneur Michel Buffo qui le connaissait personnellement.

Les rapports du comité avec Alex étaient très cordiaux. Il était cultivé, épicurien, musicien, marié et père de 3 fils dont il était très fier. Il participait régulièrement et avec plaisir aux séances du comité à la Rippe et aux nombreuses corvées annuelles comme les nettoyages, ramassages des feuilles, etc. et souvent accompagné de ses fils.

Toujours de bonne humeur.

Il a remanié la comptabilité afin qu'elle devienne plus claire pour tous.

Une longue maladie a eu raison de lui et l'a emporté en 2023.

Une délégation de la colonie était présente au service funèbre à Collex-Bossy.

Merci Alex pour tout !

Françoise Etienne et Claude Piotton



**1278 La Rippe (VD)**  
CP1337 • 1211 Genève 1

# Comité pour l'exercice 2024-2025

## **Présidente**

Walder Céline

## **Membres de l'Association**

## **Vice-président**

Piotton Claude

Buquet Jacques

## **Trésorier**

Schmidli Augustin

Fazio Florian

## **Responsable inscriptions**

Pittet Gaëlle

Fischli Céline

## **Responsable bâtiments**

Kamm Michel

Ganty Pascal

## **Responsable sécurité**

Zwicky Jacques

Glauser Pierre-Alain

## **Assurances**

Eggimann Pascal

Goncerut Gilles

## **Membres**

Bersier Antoinette

Gurtner Jimmy

Buclin Vincent

Khalid Yasmin

Constantin Hervé

Locatelli Serge

Davis Benjamin

Maroun Jean-Marie

Despotovic Milan

Meier Marc

Haefliger Lou

Walder Alain

Walder Christine

## **Président d'honneur**

Buffo Michel

## **Membres d'honneur**

Bodenmüller Eric

Brun Fernand

Comin Jean-François

## **Consultant externe**

Marti Michel

## **Vérificateurs**

Soubeiran Raphaël

Thorens Louis

## **Suppléant**

Arioni Patrice

# DONATEURS 2023

ALAIN CLOUX SA  
BELLONI SA  
BERSIER Antoinette  
BODENMULLER Eric  
BOULLIANE Isabelle et Yves  
BUFFO Michel  
BUFFO Jean-Claude  
BUQUET Jacques  
Commune d'Avully  
Commune de Bardonnex  
Commune de Bernex  
Commune de Buchillon  
Commune de Chêne-Bourg  
Commune de Cologny  
Commune de Confignon  
Commune de Jussy  
Commune de Presinge  
Commune de Veyrier  
CORDHOMME SA  
CUISINES SCOLAIRES DE ST-GERVAIS  
CURTI Stéphane  
DELACRETAZ Norbert  
EGGIMANN Pascal  
Etat de Genève  
ETIENNE NICOD Françoise  
FIEDLER SA  
FISCHLI Céline  
Fondation Paul POLETTI  
GANTY Pascal René  
Glaj-GE  
GOY-GYGLI Micheline  
GURTNER Jimmy  
HERZOG FAVRE Marianne Andrée  
JEROME SA  
KAMM Patricia et Michel  
LACHENAL SA  
LECCABUE Claire  
LOCATELLI Serge  
LSRZ SARL  
MABUT BUHAGIAR Sabine  
MAISON V. GUIMET FILS  
MAROUN Jean-Marie  
MICHEL ONA SA  
MOUCHET-JUILLAND Janine  
NIGRO & fils Sàrl  
NORDONIA CHARITABLE FOUNDATION  
RACINE Kevin  
ROHNER Emmanuelle  
ROHNER REYMOND Audrey

ROSSI Josiane  
RUCHON Daniel-François  
SCHMIDLI Augustine  
Ville de Carouge  
Ville de Chêne-Bougeries  
Ville de Genève  
Ville de Lancy  
Ville de Meyrin  
Ville de Plan-les-Ouates  
Ville de Thônex  
Ville de Versoix  
Ville d'Onex  
WALDER Alain et Christine  
WALDER Anne  
WALDER Céline  
WIBAGEST SA  
ZWICKY Jacques

Tous les donateurs peuvent assister à notre prochaine Assemblée générale qui se tiendra le **12 mars 2025** à 19h00 à La Rippe.

Ordre du Jour : statutaire.

Cordiale bienvenue à tous.

Vous pouvez consulter les PV des AG des exercices précédents sur notre site internet :  
[www.colonie-saint-gervais.ch](http://www.colonie-saint-gervais.ch)

## REQUÊTE AUX PARENTS

**Même pour un premier séjour, inscrivez vos enfants pour une période minimum de 2 semaines !**

Vous ne le regretterez pas et vos enfants non plus.

Dans les cas rarissimes de non-adaptation de l'enfant, nous pouvons toujours en discuter et prendre une décision d'un commun accord.

**Retournez-nous les questionnaires de satisfaction qui vous sont envoyés par e-mail !**

Ces informations nous permettent de cibler mieux encore nos activités. Il en va de nos intérêts communs.

Le Comité

# Inscris-toi pour de fabuleuses aventures !

Un tout grand MERCI pour la colonie, **Lucy** a adoré et a hâte d'y retourner.

**Jérémy:** Merci à vous en tout cas vous êtes super !

Je tenais à vous remercier ainsi que toute l'équipe pour les deux semaines superbes que **ma fille** a passé à la colonie. Tous les animateurs ont été supers avec elle surtout dans les moments difficiles (santé et angoisses). Je ne sais comment vous remercier d'avoir si bien pris soin d'elle. Merci de tout mon cœur. Elle me parle déjà d'y venir l'été prochain. Je ne manquerai pas de l'inscrire l'an prochain.

Tout d'abord un grand merci pour cette colonie, **Yasmine** a adoré son séjour chez vous !

Correspondance :

Téléphone :

Courriel :

Colonie Saint-Gervais  
CP 1337 - 1211 Genève 1

077 562 11 35 (inscriptions)  
022 365 11 96 (colonie)

info@colonie-saint-gervais-ch  
inscription@colonie-saint-gervais-ch